

**NOVITA'**

Articolo tratto da:  
"Chemical Fiber International"  
Dicembre 2003

NOV 2003  
**Chemical Fibers  
International**

### Barmag /Fibrevision: monitoring partnership

The German fiber machinery company Barmag AG, Remscheid/Germany and Fibrevision Ltd., Macclesfield/UK, announced the signing of exclusive agreements for the supply of FibreVision FibreTQS On-Line monitoring sensors for integration with new Barmag Machinery. These agreements cover both Barmag's filament extrusion equipment and draw-textured yarn machines (DTY), and complement a similar agreement signed last year with Barmag's sister Company Neumag GmbH, Neumünster/Germany for on-line monitoring equipment for the BCF yarn process.

The Fibrevision FibreTQS On-Line Monitoring equipment that is the subject of the agreements initially includes monitoring for:

- Spin finish (filament extrusion only)
- Interlace
- Broken filaments and slubs
- Denier change.
- In the DTY process these sensors will be used to enhance the quality data already provided by both Unitens and the Creel Manager. For both types of equipment the FibreTQS Monitoring Sensors provide both substantial quality benefits as well as an fast return on investment.
- Barmag and Fibrevision will also cooperate on the update of existing Barmag machines to include FibreTQS monitoring.

**FIBREVISION**

Maple Court - Davenport Street -  
Macclesfield - Cheshire  
SK10 1JE - England

## Barmag / Fibrevision: accordo per il monitoraggio On-Line di parametri qualita- tativi

La ditta **Barmag AG**, con sede a Remscheid/Germania e la ditta **Fibrevision Ltd** con sede a Macclesfield/Regno Unito, annunciano la sottoscrizione di un contratto di fornitura esclusiva del Sistema di monitoraggio On-Line **Fibrevision FibreTQS** da installare sulle nuove macchine Barmag.

Tale integrazione riguarderà sia le nuove macchine di Filatura sia le nuove Testurizzatrici Barmag.

Tale accordo va a completare quello in precedenza sottoscritto con la ditta **Neumag GmbH**, con sede a Neumunster/Germania, per l'installazione del suddetto sistema di monitoraggio Fibrevision sulle nuove macchine per la produzione del BCF.

La strumentazione Fibrevision FibreTQS per il monitoraggio On-Line, oggetto di tale contratto, consente il controllo di parametri quali:

- SpinFinish (solo in filatura)
- Interlacciatura
- Bave Rotte e Ringrossi
- Cambi di titolo

Nel processo di Testurizzazione (DTY) i sensori Fibrevision vengono utilizzati per migliorare la qualità dei dati già forniti dall'Unitens e dal Creel Manager.

In entrambi i processi (Filatura e Testurizzazione) il sistema di monitoraggio della Fibrevision consente sia vantaggi qualitativi sia un rapido ritorno dell'investimento.

Barmag e Fibrevision collaboreranno anche per l'installazione del Sistema di Monitoraggio Fibrevision sulle macchine Barmag esistenti.

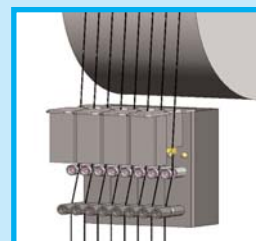
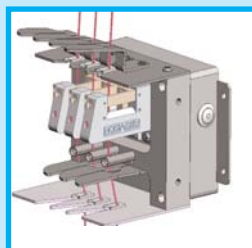


Foto: esempi di sensori multipli realizzati per filatura BCF e POY